

ROTOR

IMPORTATOR ROMÂNIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro,
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"БЕМ ИННА" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373)22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373)68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

ROTOR

USER MANUAL



IMPACT CORDLESS SCREWDRIVER SET **RSET-AP21**

SET AUTOFILETANTA CU PERCUTIE

ru: Набор ударного шуруповерта

**bg: Комплект акумулаторен винтоверт
с ударна функция**

tr: Darbeli vidalama seti



USER MANUAL

BRUSHLESS CORDLESS DRILL

Instructions

Description



Package list

- ① Bare tool * 1
- ② Battery (optional)
- ③ Charger (optional)
- ④ Storage box (optional)
- ⑤ Drill bits accessories (optional)

Operating instruction

1. Install the battery
2. Press the power switch
3. Adjust the rotation direction as needed.

Adjust the speed setting as needed.



4. Charging

The charging indicator light turns red when charging.



The charging indicator light turns green when the battery is fully charged.



Product Parameters

- Battery capacity: 1.5 Ah
- Voltage: 21 V
- Charging time: 3–4 hours
- High-speed torque: 30 N·m
- Low-speed torque: 70 N·m
- High-speed output: 2800 RPM
- Low-speed output: 1200 RPM

Precautions

1. Do not use with wet hands.
2. Do not use this product in environments with hidden or standing water.
3. Do not block the air inlet or outlet during operation.
4. Do not insert foreign objects into the ventilation slots.
5. Do not use the product's light to illuminate people directly.
6. Do not use this product in hot areas such as near furnaces, heaters or inside vehicles on hot days.
7. Do not use near petroleum gas or other flammable materials (e.g., volatile agents, solvents, mists), as they may cause explosions or fire.
8. Do not drop or strike the product, as this may cause damage or malfunction. Contact after-sales service promptly if the product does not operate normally.
9. Do not pull, twist, squeeze, or modify the charging cable. If it becomes abnormally hot or damaged, stop using it immediately.
10. If there are abnormal noises, overheating, or vibration — stop using the tool.
11. Do not disassemble the product. Improper disassembly may lead to malfunction. Contact after-sales service for assistance.

Usage and Storage

1. Store the tool in a dry, cool, well-ventilated place, away from direct sunlight, within the recommended temperature range of -20 °C to 60 °C.
2. Do not leave the tool unattended while in operation.
3. Keep the tool out of reach of children and pets.
4. Do not store the tool in damp or moisture-prone areas (such as near bathtubs, showers, washbasins, or during wet weather).

Repair and Maintenance

1. Store the tool in a dry environment.
2. Do not overcharge or fully discharge the battery, as this may damage the battery cells.
3. Periodically clean the ventilation openings to remove dust and debris.
4. This tool is not waterproof. Do not clean it with alcohol, solvents, or aggressive detergents, as they may cause malfunction, surface damage, or discoloration.

Battery and Charging Precautions

1. Do not use the charging cable if it is damaged or becomes hot during use — this may result in burns, electric shock, or fire.
2. Do not unplug the charger with wet hands to avoid risk of electric shock.
3. If the battery malfunctions or shows signs of damage, stop using it and replace it immediately to prevent hazards.

Battery Disposal

The battery used in this product is a recyclable component and must not be disposed of with household waste. Used batteries should be handed over to a certified facility for rechargeable battery recycling. Before disposing of the tool, remove the battery and handle it separately according to local recycling regulations.

Important Warnings

Stop using the tool immediately if you notice any malfunction, such as loss of power, intermittent operation, overheating, or smoke. Continued use under these conditions may result in short circuit, injury, or fire.

Note: The product images and accessories shown in this manual are for reference only. Due to ongoing product updates, the actual item may differ from the illustrations. Please refer to the actual product received.

To prevent injury, electric shock, fire, or damage to property, always follow the safety precautions provided in this manual.

MANUAL DE UTILIZARE

Mașină de găurit/înșurubat cu acumulator, fără perii

Manual de utilizare

Componențe:



Conținutul pachetului

- 1 Unealtă fără acumulator – 1 buc.
- 2 Acumulator (opțional)
- 3 Încărcător (opțional)
- 4 Cutie pentru depozitare (opțional)
- 5 Accesorii burghie (opțional)

Instrucțiuni de utilizare

1. Instalați acumulatorul.
2. Apăsăți comutatorul de pornire.
3. Reglați sensul de rotație după necesitate

Selectați viteza dorită în funcție de lucrarea efectuată.



Încărcare

Indicatorul de încărcare este roșu în timpul încărcării.



Indicatorul devine verde când acumulatorul este complet încărcat.



Specificații tehnice

- Capacitate acumulator: 1.5 Ah
- Tensiune: 21 V
- Timp de încărcare: 3–4 ore
- Cuplu la viteză mare: 30 N·m
- Cuplu la viteză mică: 70 N·m
- Turație la viteză mare: 2800 RPM
- Turație la viteză mică: 1200 RPM

Măsuri de precauție

1. Nu utilizați unealta cu mâinile ude.
2. Nu utilizați produsul în medii umede sau în zone cu acumulări de apă.
3. Nu blocați orificiile de ventilație în timpul funcționării.
4. Nu introduceți obiecte străine în fantele de ventilație.
5. Nu utilizați lumina integrată pentru a ilumina direct persoane.
6. Nu folosiți produsul în zone fierbinți, lângă sobe, radiatoare sau în interiorul autovehiculelor expuse la temperaturi ridicate.
7. Nu utilizați unealta în apropierea gazelor inflamabile sau a substanțelor volatile (de exemplu: solvenți, vapori, aerosoli), deoarece există risc de incendiu sau explozie.
8. Nu scăpați și nu loviți produsul. Acest lucru poate cauza probleme de funcționare. În cazul unor nereguli, contactați imediat centrul de deservire.
9. Nu trageți, răsuțiți, strângeți și nu modificați cablul de încărcare. Dacă acesta se supraîncălește sau prezintă deteriorări, opriți imediat utilizarea.
10. Dacă unealta emite zgomote anormale, mirosuri neobișnuite, se supraîncălește sau vibrează excesiv, opriți imediat utilizarea.
11. Nu demontați produsul. Demontarea incorrectă poate duce la deteriorarea acestuia. Pentru reparații, adresați-vă unui centru de deservire autorizat.

Utilizare și depozitare

1. Depozitați unealta într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat, ferit de lumina directă a soarelui. Intervalul de temperatură recomandat: de la –20 °C până la 60 °C.
2. Nu lăsați unealta nesupravegheată în timpul funcționării.
3. Păstrați unealta departe de accesul copiilor și al animalelor de companie.
4. Nu depozitați unealta în spații umede sau predispușe la umezeală (cum ar fi în apropierea câștilor de baie, dușurilor, lavoarelor sau în condiții de umiditate ridicată).

Întreținere și reparații

1. Păstrați unealta într-un mediu uscat.
2. Nu supraîncărcați și nu descărcați complet acumulatorul, deoarece acest lucru poate deteriora celulele acumulatorului.
3. Curățați periodic fantele de ventilație pentru a îndepărta praful și alte impurități.
4. Unealta nu este rezistentă la umiditate. Nu o curățați cu alcool, solvenți sau detergenți agresivi, ele pot duce la defecțiuni, deteriorarea suprafeței sau decolorări.

Utilizarea în siguranță a acumulatorului și a încărcătorului

1. Nu utilizați cablul de încărcare dacă este deteriorat sau se încălește

excesiv în timpul utilizării — acest lucru poate duce la arsuri, șoc electric sau incendiu.

2. Nu deconectați încărcătorul cu mâinile ude, pentru a evita riscul de electrocutare.

3. Dacă acumulatorul prezintă defecțiuni sau semne de deteriorare, opriți imediat utilizarea și înlocuiți-l pentru a preveni riscurile.

Reciclarea acumulatorului

Acumulatorul utilizat cu acest produs este un component reciclabil și nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Acumulatorii uzați trebuie predați unui centru autorizat de colectare pentru reciclarea bateriilor reîncărcabile. Înainte de a elimina unealta, scoateți acumulatorul și aruncați-l separat, în conformitate cu reglementările locale privind reciclarea.

Avertizări importante

Opriți imediat utilizarea unelei dacă observați defecțiuni, cum ar fi pierderea puterii, funcționare intermitentă, supraîncălzire sau apariția de fum. Continuarea utilizării în aceste condiții poate duce la scurtcircuit, accidentare sau incendiu.

Notă: imaginile produsului și ale accesoriilor prezentate în acest manual au un titlu informativ. Produsul livrat poate prezenta diferențe față de imaginile din manual. Vă rugăm să consultați produsul fizic pentru referință.

Pentru a evita accidentele, electrocutarea, incendiile sau deteriorarea bunurilor, respectați întotdeauna măsurile de siguranță din acest manual.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Бесщеточная аккумуляторная дрель-шурупверт Инструкция по эксплуатации

Описание конструкции



Комплектация

1. Дрель без аккумулятора — 1 шт.
2. Аккумулятор (опционально)
3. Зарядное устройство (опционально)
4. Контейнер для хранения (опционально)
5. Набор сверл (опционально)

Инструкция по использованию

1. Установите аккумулятор
2. Нажмите на кнопку питания
3. Установите нужное направление вращения
4. Отрегулируйте необходимую скорость



4. Зарядка

Индикатор горит красным во время зарядки



Индикатор загорается зелёным, когда аккумулятор полностью заряжен



Технические характеристики

- Ёмкость аккумулятора: 1.5 Ач
- Напряжение: 21 В
- Время зарядки: 3–4 часа
- Крутящий момент на высокой скорости: 30 Н·м
- Крутящий момент на низкой скорости: 70 Н·м
- Частота вращения на высокой скорости: 2800 об/мин
- Частота вращения на низкой скорости: 1200 об/мин

Меры предосторожности

1. Не используйте инструмент мокрыми руками.
2. Не применяйте инструмент во влажной среде или в местах с открытой либо скрытой водой.
3. Во время работы не перекрывайте воздухозаборные и выпускные отверстия.
4. Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционные отверстия инструмента.
5. Не используйте подсветку инструмента для прямого освещения людей.
6. Не эксплуатируйте инструмент вблизи источников тепла — таких как печи, обогреватели или внутри автомобиля в жаркую погоду.
7. Не используйте инструмент рядом с легковоспламеняющимися веществами, такими как сжиженный газ, растворители, аэрозоли и прочие летучие соединения — это может привести к возгоранию или взрыву.
8. Не роняйте и не подвергайте инструмент ударам — это может вызвать неисправность. При любых сбоях немедленно обратитесь в сервисную службу.
9. Не тяните, не скручивайте, не сдавливайте и не модифицируйте зарядный кабель. При перегреве или повреждении прекратите использование.
10. Если инструмент издает запахи, при появлении шума, вибрации или перегрева немедленно прекратите использование инструмента.
11. Не разбирайте инструмент самостоятельно. Это может привести к повреждению или нарушению работы. При необходимости ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Использование и хранение

1. Храните инструмент в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом помещении, вдали от прямых солнечных лучей, в температурном диапазоне от -20 °C до +60 °C.
2. Не оставляйте инструмент без присмотра во время работы.
3. Храните инструмент в недоступном для детей и домашних животных месте.
4. Не размещайте инструмент во влажных или сырых помещениях (например, рядом с ванной, душевой, раковины или при повышенной влажности).

Обслуживание и ремонт

1. Держите инструмент в сухом помещении.
2. Избегайте полной глубокой разрядки аккумулятора и не используйте неисправные зарядные устройства — это может повредить аккумулятор.

3. Периодически очищайте вентиляционные отверстия от пыли и загрязнений.

4. Инструмент не является водонепроницаемым. Не используйте для чистки спирт, растворители или агрессивные моющие средства — это может привести к неисправности, повреждению поверхности или изменению цвета корпуса.

Правила безопасного обращения с аккумулятором и зарядным устройством

1. Не используйте зарядный кабель, если он повреждён или перегревается во время работы — это может привести к ожогам, поражению электрическим током или возгоранию.
2. Не отключайте зарядное устройство мокрыми руками во избежание поражения электрическим током.
3. Если аккумулятор неисправен или имеет признаки повреждения, немедленно прекратите его использование и замените во избежание возможных рисков.

Утилизация аккумуляторов

Аккумулятор, используемый в данном инструменте, подлежит переработке и не должен выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Использованные аккумуляторы необходимо сдавать в сертифицированные пункты приёма, принимающие перезаряжаемые батареи. Перед утилизацией инструмента извлеките аккумулятор и утилизируйте его отдельно в соответствии с местными нормативами.

Важные предупреждения

Немедленно прекратите использование инструмента при обнаружении неисправностей — таких как потеря мощности, прерывистая работа, перегрев или появление дыма. Продолжение эксплуатации в подобных условиях может привести к короткому замыканию, травме или возгоранию.

Примечание: изображения изделия, аксессуаров и других элементов, приведенные в данной инструкции, представлены исключительно для справки. В связи с обновлениями продукции фактическое изделие может незначительно отличаться от схем и иллюстраций. Ориентируйтесь на фактическую комплектацию.

Во избежание травм, поражения электрическим током, пожара и повреждения имущества строго соблюдайте меры безопасности, приведенные в данной инструкции.

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Безжична акумулаторна бормашина-винтоверт

Инструкции за употреба

Описание на конструкцията



Съдържание на опаковката

- 1 Бормашина без батерия — 1 бр.
- 2 Батерия (по избор)
- 3 Зарядно устройство (по избор)
- 4 Контейнер за съхранение (по избор)
- 5 Комплект свредла (по избор)

Инструкции за потребителя

1. Поставете батерията
2. Натиснете бутона за захранване
3. Задайте желаната посока на въртене
4. Регулирайте желаната скорост



4. Зареждане

Индикаторът свети червено по време на зареждане



Индикаторът свети зелено, когато батерията е напълно заредена



Спецификации

- Капацитет на батерията: 1,5 Ah
- Напрежение: 21 V
- Време за зареждане: 3-4 часа
- Въртящ момент при висока скорост: 30 N m
- Въртящ момент при ниска скорост: 70 N m
- Скорост при висока скорост: 2800 об/мин
- Скорост при ниска скорост: 1200 об/мин

Предпазни мерки

1. Не използвайте инструмента с мокри ръце.
2. Не използвайте инструмента във влажни условия или на места с открита или скрита вода.
3. Не блокирайте всмукателния или изходния отвор за въздух по време на работа.
4. Не поставяйте чужди предмети във вентилационните отвори на инструмента.
5. Не използвайте светлината на инструмента за директно осветяване на хора.
6. Не използвайте инструмента в близост до източници на топлина, като печки, отоплителни уреди или в автомобил при горещо време.
7. Не използвайте инструмента в близост до запалими вещества, като втечнен газ, разтворители, аерозоли и други летливи съединения, тъй като това може да причини пожар или експлозия.
8. Не изпускайте и не подлагайте инструмента на удари, тъй като това може да причини неизправност. Ако възникне някаква неизправност, незабавно се свържете със сервизния център.
9. Не дърпайте, не усуквайте, не стискайте и не модифицирайте кабела за зареждане. Спрете употребата, ако е прегрял или повреден.
10. Спрете незабавно употребата на инструмента, ако инструментът излъчва миризми, шум, вибрации или прегрява.
11. Не разглобявайте инструмента сами. Това може да причини повреда или неизправност. Ако се изисква ремонт, свържете се с оторизиран сервизен център.

Употреба и съхранение

1. Съхранявайте инструмента на сухо, хладно и добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина, при температурен диапазон от -20°C до +60°C.
2. Не оставяйте инструмента без надзор по време на работа.
3. Дръжте инструмента далеч от деца и домашни любимци.
4. Не поставяйте инструмента във влажни или мокри места (например, близо до вана, душ, мивка или при висока влажност).

Поддръжка и ремонт

1. Съхранявайте инструмента на сухо място.
2. Избягвайте пълното разреждане на батерията и не използвайте дефектни зарядни устройства - това може да повреди батерията.

3. Периодично почиствайте вентилационните отвори от прах и замърсявания.
4. Инструментът не е водоустойчив. Не използвайте алкохол, разтворители или агресивни препарати за почистване - това може да причини неизправност, повреда на повърхността или обезцветяване на корпуса.

Правила за безопасност при работа с батерии и зарядни устройства

1. Не използвайте кабела за зареждане, ако е повреден или прегрява по време на работа - това може да причини изгаряния, токов удар или пожар.
2. Не изключвайте зарядното устройство с мокри ръце, за да избегнете токов удар.
3. Ако батерията е дефектна или показва признаци на повреда, незабавно спрете да я използвате и я сменете, за да избегнете евентуални рискове.

Изхвърляне на батерии

Батерията, използвана в този инструмент, е рециклируема и не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Използваните батерии трябва да се предават в сертифицирани пунктове за събиране, приемащи акумулаторни батерии. Преди да изхвърлите инструмента, извадете батерията и я изхвърлете отделно в съответствие с местните разпоредби.

Важни предупреждения

Спрете незабавно да използвате инструмента, ако забележите някакви аномалии, като загуба на мощност, нестабилна работа, прегряване или дим. Продължаващата употреба на инструмента при тези условия може да доведе до късо съединение, нараняване или пожар.

Забележка: Снимките на продукта, аксесоарите и другите елементи, показани в това ръководство, са само за справка. Поради актуализации на продукта, действителният продукт може леко да се различава от диаграмите и илюстрациите. Моля, вижте действителното оборудване.

За да намалите риска от нараняване, токов удар, пожар или материални щети, стриктно спазвайте предпазните мерки в това ръководство.

KULLANIM KILAVUZU

Fırçasız Akülü Matkap/Sürücü Kullanım Talimatları

Tasarım Açıklaması



Paket İçeriği

- ① Aküsüz Matkap — 1 adet
- ② Akü (isteğe bağlı)
- ③ Şarj Cihazı (isteğe bağlı)
- ④ Saklama Kılıfı (isteğe bağlı)
- ⑤ Matkap Ucu Seti (isteğe bağlı)

Kullanım Talimatları

1. Aküyü Takın
2. Güç Düğmesine Basın
3. İstediğiniz Dönüş Yönünü Ayarlayın
4. İstediğiniz Hızı Ayarlayın



4. Şarj Etme

Şarj sırasında gösterge kırmızı yanar



Akü tamamen şarj olduğunda gösterge yeşil yanar



Teknik Özellikler

- Akü kapasitesi: 1,5 Ah
- Voltaj: 21 V
- Şarj süresi: 3-4 saat
- Yüksek devir torku: 30 Nm
- Düşük devir torku: 70 Nm
- Yüksek devir hızı: 2800 dev/dak
- Düşük devir hızı: 1200 dev/dak

Önlemler

1. Aleti ıslak ellerle kullanmayın.
2. Aleti nemli ortamlarda veya açık ya da gizli su bulunan yerlerde kullanmayın.
3. Çalışma sırasında hava girişi veya çıkışı kapatmayın.
4. Aletin havalandırma deliklerine yabancı cisimler sokmayın.
5. Aletin ışığını doğrudan insanları aydınlatmak için kullanmayın.
6. Aleti soba, ısıtıcı gibi ısı kaynaklarının yakınında veya sıcak havalarda araç içinde kullanmayın.
7. Aleti sıvılaştırılmış gaz, çözücüler, aerosoller ve diğer uçucu bileşimler gibi yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın; bu, yangına veya patlamaya neden olabilir.
8. Aleti düşürmeyin veya darbeye maruz bırakmayın; bu, arızaya neden olabilir. Herhangi bir arıza meydana gelirse, derhal servis merkezine başvurun.
9. Şarj kablосunu çekmeyin, bükmeyin, sıkımsayın veya değiştirmeyin. Aşırı ısınmış veya hasarlıysa kullanmayı bırakın.
10. Alet koku, ses, titreşim veya aşırı ısınma çıkarırsa, kullanmayı derhal bırakın.
11. Aleti kendiniz sökmeyin. Bu, hasara veya arızaya neden olabilir. Onarım gerekiyorsa, yetkili bir servis merkezine başvurun.

Kullanım ve Saklama

1. Aleti kuru, serin ve iyi havalandırılan bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzakta, -20°C ile +60°C arasındaki bir sıcaklık aralığında saklayın.
2. Çalışma sırasında aleti gözetimsiz bırakmayın. 3. Aleti çocukların ve evcil hayvanların erişemeyeceği yerde saklayın.
4. Aleti nemli veya ıslak yerlere (örneğin küvet, duş, lavabo yakını veya yüksek nem oranına sahip yerlere) koymayın.

Bakım ve Onarım

1. Aleti kuru bir yerde saklayın.
2. Aküyü tamamen boşalttıktan kaçının ve arızalı şarj cihazları kullanmayın; bu, aküyü zarar verebilir.
3. Havalandırma deliklerini düzenli olarak toz ve kirden temizleyin.
4. Alet su geçirmez değildir. Temizlik için alkol, çözücü veya aşındırıcı deterjanlar kullanmayın; bu, arızaya, yüzey hasarına veya kasanın renginin solmasına neden olabilir.

Pil ve şarj cihazı güvenlik kuralları

1. Şarj kablosu hasarlıysa veya çalışma sırasında aşırı ısınır kullanmayın; bu, yangılara, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.
2. Elektrik çarpmasını önlemek için şarj cihazını ıslak elle çıkarmayın.

3. Pili arızalıysa veya hasar belirtileri gösteriyorsa, olası riskleri önlemek için kullanmayı hemen bırakın ve değiştirin.

Pil imhası

Bu alette kullanılan pil geri dönüştürülebilir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Kullanılmış piller, şarj edilebilir pilleri kabul eden sertifikalı toplama noktalarına teslim edilmelidir. Aleti atmadan önce, pili çıkarın ve yerel yönetmeliklere uygun olarak ayrı olarak atın.

Önemli Uyarılar

Güç kaybı, düzensiz çalışma, aşırı ısınma veya duman gibi herhangi bir anormallik fark ederseniz, aleti kullanmayı derhal bırakın. Aleti bu koşullar altında kullanmaya devam etmek kısa devreye, yaralanmaya veya yangına neden olabilir.

Not: Bu kılavuzda gösterilen ürün, aksesuar ve diğer öğelerin resimleri yalnızca referans amaçlıdır. Ürün güncellemeleri nedeniyle, gerçek ürün şema ve resimlerden biraz farklı olabilir. Lütfen gerçek ekipmana bakın.

Yaralanma, elektrik çarpması, yangın veya maddi hasar riskini azaltmak için, bu kılavuzdaki güvenlik önlemlerine kesinlikle uyun.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Set autofiletanta cu percutie" marca "ROTOR" Model RSET-AP21 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 1029/2008 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu Directiva EMC (2014/30/UE)

Respectiv a standardelor: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2: 2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1: 2021+A2: 2024, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Raport nr.: LTT-250403002C

Data înregistrării: 03.04.2025

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ROTOR machine(s): Impact cordless screwdriver set model: RSET-AP21 are of series production and conforms to the following European Directives: EMC directive(2014/30/EU) and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2: 2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1: 2021+A2: 2024, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Report nr.: LTT-250403002C

Registration Date: 03.04.2025

The technical documentation kept by the manufacturer:

BEM RETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ROTOR Модел: Комплект акумулаторен винтоверт с ударна функция RSET-AP21 са произведени в съответствие със следните директивата за електромагнитна съвместимост (2014/30/EC) а съответстват на изброените стандарти: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2: 2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1: 2021+A2: 2024, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Report nr.: LTT-250403002C

Дата на регистрация: 03.04.2025

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....

MODEL:

INVOICE NO.....

SOLD BY THE STORE.....

BUYER'S NAME.....

ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....

DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

Prezentul certificat de garanție este emis în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență nr. 140/2021 privind vânzarea de bunuri și garanțiile asociate acestora.

În baza acestei ordonanțe:

- Consumatorul are dreptul legal la aducerea produsului la conformitate (reparare sau înlocuire fără costuri suplimentare), în termen de maximum 15 zile calendaristice de la data sesizării defectului.
- Garanția comercială oferită nu afectează drepturile legale privind conformitatea produsului.
- Toate reparațiile, înlocuirile, diagnosticările, expertizele și transportul sunt asigurate gratuit de către vânzător pe toată perioada garanției.
- Certificatul de garanție este emis pe suport durabil, redactat în limba română, și înmănat consumatorului la data achiziției produsului.

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:

- Neglijența în utilizare;
- Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
- Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
- Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
- Instalare necorespunzătoare;
- Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
- Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
- Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.

2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.

3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), sina de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cu pona, jicloare, buje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi bielașaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor defecțiuni produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprespridele și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatorelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasa de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi lanțul motofierăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de tăiere, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, snur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Masă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pînteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, bieles (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, reglate sau curățate corespunzător.



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTATI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea......
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
 - Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1.Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю,и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2.Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3.Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4.Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875